



English (English)

Introductory Rites

Sign of the Cross

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen

Greeting

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

And with your spirit.

Penitential Act

Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

Amen

Uzbek (Ўзбек)

Kirish marosimi

Xochning belgisi

Ota nomi va O'g'il va Muqaddas Ruhning nomi.

Amin

Salomlashish

Rabbimiz Iso Masihning inoyati, Va Xudoning sevgisi, va Muqaddas Ruhning birligi Hammangiz bilan birga bo'ling.

Va ruhingiz bilan.

Pinitaly'm

Birodarlar (birodarlar va opa-singillar), keling, bizning gunohlarimizni tan olib, bizning gunohlarimizni taniymiz Shunday qilib, muqaddas sirlarni nishonlash uchun o'zimizni tayyorlaymiz.

Men Qudratli Xudoni tan olaman Va sizlarga, aka-uka va opa-singillarim, Men juda gunoh qildim, Mening fikrlarimda va so'zlarimda, Men qilgan ishimda va men qila olmagan ishimda, Mening aybim bilan, Mening aybim bilan, Mening eng og'ir aybim bilan; Shuning uchun Maver-bokira qizni so'rayman, Barcha farishtalar va azizlar, Va siz, aka-uka va opa-singillarim, Xudoyimiz Rabbimiz uchun men uchun ibodat qilish.

Qodir Tangri bizga rahm qilsin, Bizning gunohlarimizni kechir, Bizni abadiy hayotga olib boring.

Amin

English (English)

Kyrie

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Gloria

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Collect

Let us pray.

Amen.

Liturgy of the Word

First Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Uzbek (Ўзбек)

Krifi

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Gloria

Xudoga shon-sharaflar bo'lsin, va er yuzida yaxshi niyatli odamlarga tinchlik. Biz sizni maqtaymiz, sizni tabriklaymiz, biz seni sevamiz, biz seni ulug'laymiz, Sening ulug'vorliging uchun senga rahmat aytamiz, Rabbiy Xudo, samoviy Shoh, Ey Xudo, qudratli Ota. Rabbimiz Iso Masih, yagona O'g'il, Rabbiy Xudo, Xudoning Qo'zisi, Otaning O'g'li, dunyoning gunohlarini olib tashlaysan, bizga rahm qil; dunyoning gunohlarini olib tashlaysan, ibodatimizni qabul qiling; Siz Otaning o'ng tomonida o'tirgansiz, bizga rahm qil. Chunki faqat Sen Muqaddassan, Sen faqat Rabbiysan, Sen faqat eng oliysan, Iso Masih, Muqaddas Ruh bilan, Ota Xudoning ulug'vorligida. Omin.

Yig'moq

Keling, ibodat qilaylik.

Omin.

So'zning lituri

Birinchi o'qish

Rabbiyning so'zi.

Xudoga shukur.

English (English)

Responsorial Psalm

Second Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Gospel

The Lord be with you.

And with your spirit.

A reading from the holy Gospel according to N.

Glory to you, O Lord

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Jesus Christ.

Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the

Uzbek (Ўзбек)

Maslahatlar Zabur

Ikkinchi o'qish

Rabbiyning so'zi.

Xudoga shukur.

Xushxabar

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

N.ga ko'ra Muqaddas Xushxabardan o'qish.

Senga shon-sharaflar bo'lsin, ey Rabbiy

Rabbiyning Xushxabari.

Senga hamdu sanolar, Rabbiy Iso Masih.

Imon kasbi

Men bitta Xudoga ishonaman, qudratli Ota, osmon va yerning yaratuvchisi, ko'rinadigan va ko'rinmaydigan barcha narsalardan. Men yagona Rabbimiz Iso Masihga ishonaman, Xudoning yagona O'g'li, barcha asrlardan oldin Otadan tug'ilgan. Xudodan Xudo, Nurdan nur, Haqiqiy Xudo haqiqiy Xudodan, tug'ilgan, yaratilmagan, Ota bilan birga bo'lgan; U orqali hamma narsa yaratilgan. U biz uchun va najotimiz uchun osmondan tushdi, va Muqaddas Ruh tomonidan Bokira Maryamdan mujassam bo'ldi, va odamga aylandi. Biz uchun u Pontiy Pilat ostida xochga mixlangan, u o'limga duchor bo'ldi va dafn qilindi, va uchinchi kuni yana ko'tarildi Muqaddas Bitiklarga muvofiq. U osmonga

English (English)

Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Homily

Prayer of the Faithful

We pray to the Lord.

Lord, hear our prayer.

Liturgy of the Eucharist

Offertory

Blessed be God for ever.

Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Amen.

Uzbek (Ўзбек)

ko'tarildi va Otaning o'ng tomonida o'tirdi. U yana ulug'vorlikda keladi tiriklarni va o'liklarni hukm qilish va uning shohligi cheksiz bo'ladi. Men Muqaddas Ruhga, hayot beruvchi Rabbiyga ishonaman, Ota va O'g'ildan chiqqan, Ota va O'g'il bilan birga ulug'langan va ulug'langan, payg'ambarlar orqali gapirgan. Men yagona, muqaddas, katolik va havoriy cherkovga ishonaman. Men gunohlar kechirilishi uchun bitta suvga cho'mishni tan olaman va men o'liklarning tirilishini intiqlik bilan kutaman va oxirat hayoti. Omin. Xiyonatkor

Universal ibodat

Biz Rabbiyga ibodat qilamiz.

Rabbim, ibodatimizni eshit.

Eucharist liturgiyasi

Taklif

Allohga abadiy hamdu sanolar bo'lsin.

Ibodat qiling, birodarlar (birodarlar va opa-singillar), bu mening qurbonligim va sizniki Xudoga ma'qul bo'lishi mumkin, qudratli Ota.

Rabbim sizning qo'lingizdagi qurbonlikni qabul qilsin Uning nomini ulug'lash va ulug'lash uchun, bizning yaxshiligimiz uchun va uning barcha muqaddas cherkovining yaxshiligi.

Omin.

English (English)

Eucharistic Prayer

The Lord be with you.

And with your spirit.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right and just.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.

Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The mystery of faith.

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again. Or: When we eat this Bread and drink this Cup, we proclaim your Death, O Lord, until you come again. Or: Save us, Saviour of the world, for by your Cross and Resurrection you have set us free.

Amen.

Communion Rite

At the Saviour's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into

Uzbek (Ўзбек)

Eucharistik ibodat

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Yuraklaringizni ko'taring.

Biz ularni Rabbimizga ko'taramiz.

Egamiz Xudoga shukrona aytaylik.

Bu to'g'ri va adolatli.

Muqaddas, Muqaddas, Muqaddas

Sarvari Olam Xudosi. Osmon va yer Sening ulug'vorligingga to'la.

Hosanna eng yuqori. Egamiz nomi bilan kelgan kishi baxtlidir.

Hosanna eng yuqori.

Imon siri.

Sening o'limingni e'lon qilamiz, ey Rabbiy, va tirilishingni e'tirof et yana kelguningizcha. Yoki: Biz bu nonni yeb, bu kosani ichsak, O'limingni e'lon qilamiz, ey Rabbiy, yana kelguningizcha. Yoki: Bizni qutqar, dunyoning Najotkori, Sening xoch va tirilishing orqali sen bizni ozod qilding.

Omin.

Birlashish marosimi

Najotkorning buyrug'i bilan va ilohiy ta'limot bilan shakllangan, biz aytishga jur'at etamiz:

Osmondagi Otamiz, Sening isming ulug'lansin; Sening shohliging kelsin, sening irodang bajo bo'lsin osmonda bo'lgani kabi erda ham. Bugun bizga kundalik nonimizni bering, va gunohlarimizni kechirgin, Bizga qarshi gunoh qilganlarni kechirganimizdek; va

English (English)

temptation, but deliver us from evil.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

Amen.

The peace of the Lord be with you always.

And with your spirit.

Let us offer each other the sign of peace.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Uzbek (Ўзбек)

bizni vasvasaga solmasin, lekin bizni yovuzlikdan qutqar.

Rabbim, bizni har qanday yomonlikdan qutqargin, Bizning kunlarimizda tinchlik ber, Sening rahmating bilan, biz har doim gunohdan ozod bo'lishimiz mumkin va har qanday baxtsizlikdan xavfsiz, biz muborak umidni kutayotgandek va Najotkorimiz Iso Masihning kelishi.

Shohlik uchun, kuch va shon-shuhrat siznikidir hozir va abadiy.

Rabbimiz Iso Masih, Havoriylaringizga kim dedi: Tinchlik men seni tark etaman, tinchligimni beraman, Gunohlarimizga qaramang, lekin cherkovingizning imoni bilan, va inoyat bilan unga tinchlik va birlikni ato et sizning xohishingizga ko'ra. Ular abadiy yashaydilar va hukmronlik qiladilar.

Omin.

Rabbiyning tinchligi har doim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Keling, bir-birimizga tinchlik belgisini taklif qilaylik.

Xudoning Qo'zisi, sen dunyoning gunohlarini o'zingdan olibsan, bizga rahm qil. Xudoning Qo'zisi, sen dunyoning gunohlarini o'zingdan olibsan, bizga rahm qil. Xudoning Qo'zisi, sen dunyoning

English (English)

Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

The Body (Blood) of Christ.

Amen.

Let us pray.

Amen.

Concluding Rites

Blessing

The Lord be with you.

And with your spirit.

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

Amen.

Dismissal

Go forth, the Mass is ended. Or: Go and announce the Gospel of the Lord. Or: Go in peace, glorifying the Lord by your life. Or: Go in peace.

Thanks be to God.

Uzbek (Ўзбек)

gunohlarini o'zingdan olibsan, bizga tinchlik ber.

Mana Xudoning Qo'zisi, Mana, dunyoning gunohlarini o'z zimmasiga olgan zot. Qo'zining ziyofatiga chaqirilganlar baxtlidir.

Rabbim, men bunga loyiq emasman tomim ostiga kirishingizni, lekin faqat so'zni ayting va jonim shifo topadi.

Masihning tanasi (qoni).

Omin.

Keling, ibodat qilaylik.

Omin.

Yakuniy marosimlar

Baraka

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Ollohim sizdan rozi bo'lsin, Ota, O'g'il va Muqaddas Ruh.

Omin.

Ishdan bo'shatish

Oldinga boring, Massa tugadi.

Yoki: Boring va Rabbiyning Xushxabarini e'lon qiling. Yoki: O'z hayoting bilan Rabbiyni ulug'lab, tinchlik bilan bor. Yoki: Tinchlik bilan boring.

Xudoga shukur.